

IV

(Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu)

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 26. května 2009,

kterým se jménem Evropského společenství schvalují některé změny přílohy V Dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o hygienických opatřeních na ochranu lidského zdraví a zdraví zvířat při obchodu s živými zvířaty a živočišnými produkty

(Text s významem pro EHP)

(2013/397/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na rozhodnutí Rady 1999/201/ES ze dne 14. prosince 1998 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o hygienických opatřeních na ochranu lidského zdraví a zdraví zvířat při obchodu s živými zvířaty a živočišnými produkty⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 třetí pododstavec uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o hygienických opatřeních na ochranu lidského zdraví a zdraví zvířat při obchodu s živými zvířaty a živočišnými produkty (dále jen „dohoda“) stanoví možnost uznání rovnocennosti hygienických opatření poté, co vyvážející strana objektivně prokáže, že její opatření dosahují vhodné úrovně ochrany dovážející strany. Dohoda byla schválena jménem Společenství rozhodnutím 1999/201/ES.
- (2) Stanovení rovnocennosti bylo provedeno a uzavřeno s Kanadou, pokud jde o opatření na ochranu veřejného zdraví v souvislosti s produkty rybolovu. Rovnocennost byla uzavřena na základě vzájemnosti.
- (3) Smíšený řídicí výbor zřízený dohodou („Smíšený řídicí výbor“) vydal na zasedání ve dnech 5. a 6. října 2006 doporučení týkající se stanovení rovnocennosti, pokud jde o hygienická pravidla u produktů rybolovu. Uvedené doporučení bylo na zasedání Smíšeného řídicího výboru ve dnech 3. a 4. října 2007 doplněno o zvláštní doporučení týkající se rovnocennosti, pokud jde o mikrobiologická kritéria u produktů rybolovu.
- (4) Smíšený řídicí výbor vydal na zasedání ve dnech 5. a 6. října 2006 doporučení týkající se stanovení pravidel

pro dovoz ryb ulovených s licencí k rekreačnímu rybolovu z Kanady do Společenství. Za účelem aktualizace právního základu předpisů EU a Kanady vydal Smíšený řídicí výbor na zasedání ve dnech 5. a 6. října 2006 doporučení týkající se čerstvého masa.

- (5) Za účelem aktualizace právního základu předpisů EU vydal Smíšený řídicí výbor na zasedání ve dnech 5. a 6. října 2006 doporučení týkající se mletého masa.
- (6) Smíšený řídicí výbor vydal na zasedání ve dnech 3. a 4. října 2007 doporučení týkající se stanovení rovnocennosti u požadavků na drůbež po porážce, pokud jde o drůbeží maso.
- (7) Smíšený řídicí výbor vydal na zasedání ve dnech 27. a 28. dubna 2005 doporučení, které stanoví možnost z Kanady dovážet živé mlže k vlhkému skladování, přesazování nebo čištění ve Společenství, kromě živých mlžů o tržní velikosti, v souladu s právními předpisy Společenství.
- (8) Na základě uvedených doporučení je vhodné příslušné části v příloze V dohody změnit.
- (9) Podle čl. 16 odst. 3 dohody se změny příloh dohodnou výměnou nót mezi oběma stranami.
- (10) Doporučené změny přílohy V dohody by proto měly být schváleny jménem Společenství.
- (11) Rozhodnutím Komise K(2008) 2633 ze dne 19. června 2008, které nebylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*, byly provedeny určité změny přílohy V dohody.
- (12) Je nezbytné provést určité úpravy diplomatické povahy ve znění dopisů uvedených v příloze rozhodnutí K(2008) 2633. V zájmu jasnosti by uvedené rozhodnutí mělo být zrušeno a nahrazeno tímto rozhodnutím.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 71, 18.3.1999, s. 1.

- (13) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podle doporučení Smíšeného řídicího výboru, zřízeného podle čl. 16 odst. 1 Dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o hygienických opatřeních na ochranu lidského zdraví a zdraví zvířat při obchodu s živými zvířaty a živočišnými produkty, se jménem Společenství schvalují změny přílohy V uvedené dohody.

Znění dopisů vyměněných mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady, v nichž jsou stanoveny změny přílohy V uvedené dohody, je připojeno v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Generální ředitel pro zdraví a spotřebitele je oprávněn jménem Společenství podepsat uvedený dopis Evropského společenství.

Článek 3

Toto rozhodnutí zrušuje a nahrazuje rozhodnutí K(2008) 2633.

V Bruselu dne 26. května 2009.

Za Komisi

Androulla VASSILIOU

členka Komise

PŘÍLOHA

Výměna dopisů o změnách přílohy V Dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o hygienických opatřeních na ochranu lidského zdraví a zdraví zvířat při obchodu s živými zvířaty a živočišnými produkty

A. DOPIS EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

22. března 2010

Vážený pane,

s odvoláním na čl. 16 odst. 2 a 3 Dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o hygienických opatřeních na ochranu lidského zdraví a zdraví zvířat při obchodu s živými zvířaty a živočišnými produkty, uzavřené v Ottawě dne 17. prosince 1998, dále uváděné jako „dohoda“, mám tu čest navrhnout změny přílohy V uvedené dohody v souladu s doporučeními Smíšeného řídicího výboru, zřízeného podle čl. 16 odst. 1 dohody, takto:

1. V příloze V dohody se tabulka v bodě 6 týkající se čerstvého masa nahrazuje tabulkou v dodatku I k této výměně dopisů.
2. V příloze V dohody se tabulka v bodě 11 týkající se produktů rybolovu k lidské spotřebě nahrazuje tabulkou v dodatku II k této výměně dopisů.
3. V příloze V dohody se tabulka v bodě 15 týkající se mletého masa nahrazuje tabulkou v dodatku III k této výměně dopisů.
4. V příloze V poznámce A kapitole II dohody se zrušuje odstavec 1.
5. V příloze V poznámce B kapitole I dohody se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„Ryby ulovené v Kanadě s licencí k rekreačnímu rybolovu s uvedeným jménem dovozce musí splňovat tyto podmínky:

- ryby byly uloveny v kanadské rybolovné oblasti, v období platnosti licence, v souladu s kanadskými předpisy o sportovním rybolovu a za dodržení limitů přisvojení,
- ryby byly vykuchány za vhodných hygienických a skladovacích podmínek,
- nejedná se o ryby jedovatých druhů nebo druhů, které mohou obsahovat biotoxiny,
- ryby musí být dovezeny do Společenství do jednoho měsíce od posledního dne platnosti licence k rekreačnímu rybolovu a nejsou určeny k uvedení na trh; k průvodnímu dokumentu musí být přiložena kopie licence k rekreačnímu rybolovu.“

6. V příloze V poznámce B kapitole I dohody se zrušují odstavce 3, 4 a 5.
7. V příloze V poznámce B kapitole II dohody se zrušují odstavce 1, 2, 3, 4 a 5.
8. V příloze V poznámce C kapitole I dohody se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Živí mlži o tržní velikosti musí být určeni k přímé lidské spotřebě, a nikoli k vlhkému skladování, přesazování nebo čištění v ES.“

Pokládám si za čest navrhnout, aby v případě, že tento dopis a jeho dodatky, stejně závazné v angličtině a francouzštině, jsou pro Vaši vládu přijatelné, tento dopis s Vaším potvrzením společně tvořily dohodu, kterou se mění uvedená dohoda, a aby tato dohoda vstoupila v platnost dnem, k němuž bude datována poslední nota v rámci výměny diplomatických not mezi vládou Kanady a Evropským společenstvím potvrzující, že všechny nezbytné vnitřní postupy pro vstup v platnost této výměny dopisů byly dokončeny.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Evropské společenství
Robert MADELIN

B. DOPIS VLÁDY KANADY

16. dubna 2010

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dne 22. března 2010 obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Vážený pane,

s odvoláním na čl. 16 odst. 2 a 3 Dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o hygienických opatřeních na ochranu lidského zdraví a zdraví zvířat při obchodu s živými zvířaty a živočišnými produkty, uzavřené v Ottawě dne 17. prosince 1998, dále uváděné jako „dohoda“, mám tu čest navrhnout změny přílohy V uvedené dohody v souladu s doporučeními Smíšeného řídicího výboru, zřízeného podle čl. 16 odst. 1 dohody, takto:

1. V příloze V dohody se tabulka v bodě 6 týkající se čerstvého masa nahrazuje tabulkou v dodatku I k této výměně dopisů.
2. V příloze V dohody se tabulka v bodě 11 týkající se produktů rybolovu k lidské spotřebě nahrazuje tabulkou v dodatku II k této výměně dopisů.
3. V příloze V dohody se tabulka v bodě 15 týkající se mletého masa nahrazuje tabulkou v dodatku III k této výměně dopisů.
4. V příloze V poznámce A kapitole II dohody se zrušuje odstavec 1.
5. V příloze V poznámce B kapitole I dohody se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„Ryby ulovené v Kanadě s licencí k rekreačnímu rybolovu s uvedeným jménem dovozce musí splňovat tyto podmínky:

- ryby byly uloveny v kanadské rybolovné oblasti, v období platnosti licence, v souladu s kanadskými předpisy o sportovním rybolovu a za dodržení limitů přisvojení,
- ryby byly vykuchány za vhodných hygienických a skladovacích podmínek,
- nejedná se o ryby jedovatých druhů nebo druhů, které mohou obsahovat biotoxiny,
- ryby musí být dovezeny do Společenství do jednoho měsíce od posledního dne platnosti licence k rekreačnímu rybolovu a nejsou určeny k uvedení na trh; k průvodnímu dokumentu musí být přiložena kopie licence k rekreačnímu rybolovu.“

6. V příloze V poznámce B kapitole I dohody se zrušují odstavce 3, 4 a 5.
7. V příloze V poznámce B kapitole II dohody se zrušují odstavce 1, 2, 3, 4 a 5.
8. V příloze V poznámce C kapitole I dohody se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Živí mlži o tržní velikosti musí být určeni k přímé lidské spotřebě a nikoli k vlhkému skladování, přesazování nebo čištění v ES.“

Pokládám si za čest navrhnout, aby v případě, že tento dopis a jeho dodatky, stejně závazné v angličtině a francouzštině, jsou pro Vaši vládu přijatelné, tento dopis s Vaším potvrzením společně tvořily dohodu, kterou se mění uvedená dohoda, a aby tato dohoda vstoupila v platnost dnem, k němuž bude datována poslední nota v rámci výměny diplomatických nót mezi vládou Kanady a Evropským společenstvím potvrzující, že všechny nezbytné vnitřní postupy pro vstup v platnost této výměny dopisů byly dokončeny.“

Mám tu čest potvrdit, že výše uvedené je pro mou vládu přijatelné a že Váš dopis, tato odpověď a připojené dodatky, stejně závazné v angličtině a francouzštině, tvoří společně dohodu, kterou se mění uvedená dohoda v souladu s Vaším návrhem, který vstoupí v platnost dnem, k němuž bude datována poslední nota v rámci výměny diplomatických nót mezi Kanadou a Evropským společenstvím potvrzující, že všechny nezbytné vnitřní postupy pro vstup v platnost této výměny dopisů byly dokončeny.

Přijměte prosím, vážený pane, ujistění o mé nehlubší úctě.

Za příslušný orgán vlády Kanady
Ross HORNBY

6. Čerstvé maso

| Komodita | Vývoz ES do Kanady | | | | | Vývoz Kanady do ES | | | | |
|--------------------|--|---|-------------------|--|----------|---|---|-------------------|---|--|
| | Obchodní podmínky | | Rovnocen- nost | Zvláštní podmínky | Opatření | Obchodní podmínky | | Rovnocen- nost | Zvláštní podmínky | Opatření |
| | Předpisy ES | Předpisy Kanady | | | | Předpisy Kanady | Předpisy ES | | | |
| Zdraví zvířat | | | | | | | | | | |
| — Přežvý- kavci | 2002/99/ES nařízení (ES) č. 999/2001 | H of A Act and Regs. Sec. 40, 41 | Ano 2 | Prohlášení o původu | | H of A Act and Regs. | 2002/99/ES naří- zení (ES) č. 999/2001 rozhodnutí 79/542/EHS | Ano 3 | | |
| — Koňoviti | 2002/99/ES | H of A Act and Regs. Sec. 40, 41 | Ano 2 | Prohlášení o původu | | H of A Act and Regs. | 2002/99/ES rozhodnutí 79/542/EHS | Ano 3 | | |
| — Prasata | 2002/99/ES | H of A Act and Regs. Sec. 40, 41 | Ano 2 | Prohlášení o původu | | H of A Act and Regs. | 2002/99/ES rozhodnutí 79/542/EHS | Ano 3 | | |
| Veřejné zdraví | nařízení (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 | Meat Inspection Act & Regs. Food and Drugs Act & Regs. Consumer Packaging & Labelling Act & Regs. (pokud jde o balení pro maloob- chodní prodej) Canada Agricultural Products Act & Lives- tock and Poultry Carcass Grading Regs. (v případě hovězího masa) | Ano 1 | Některá ustano- vení musí být po změně před- pisu o kontrole masa (Meat Inspection Regulation) přezkoumána. | | Meat Inspection Act & Regs. Food and Drugs Act & Regs. Consumer Packaging & Labelling Act & Regs. (pokud jde o balení pro malo- obchodní prodej) Canada Agricultural Products Act & Livestock and Livestock and Poultry Carcass Grading Regs. (v případě hovězího masa) | nařízení (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 rozhodnutí 79/542/EHS rozhodnutí 2005/290/ES | Ano 1 | Pododdíly (2) a (3) oddílu 11.7.3 o Evropské unii kapitoly 11 příručky o hygieně masa, podle směr- nice o hygieně masa (č. 2008/33/ES) ⁽¹⁾ | Až se použijí nová nařízení EU o hygieně potravin, bude třeba přezkoumat ustano- vení před porážkou a po ní, definici prasat na prodej a další požadavky v oblasti hygieny. |

⁽¹⁾ <http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-uef.shtml> pro francouzské znění a
<http://www.inspection.gc.ca/english/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-uee.shtml> pro anglické znění

11. Produkty rybolovu a živí mlži

| Komodita | Vývoz ES do Kanady | | | | | Vývoz Kanady do ES | | | | |
|--|------------------------|---|--|---|----------|---|---|--|-----------------------------------|----------|
| | Obchodní podmínky | | Rovnocen- nost | Zvláštní podmínky | Opatření | Obchodní podmínky | | Rovnocen- nost | Zvláštní podmínky | Opatření |
| | Předpisy ES | Předpisy Kanady | | | | Předpisy Kanady | Předpisy ES | | | |
| Zdraví zvířat | | | | | | | | | | |
| 1. Živí živoči- chové pocháze- jící z akvakul- tury a produkty určené k lidské spotřebě nebo pro akvakulturu | směrnice 2006/88/ES | Fish Health Protection Regu- lations made under the Fishe- ries Act, R.S.C. 1985, c.F-14 | 1. NE 2. Ano 2 3. NE 4. NE 5. NE | Veterinární osvědčení pro ryby vydané úředním orgá- nem | | Fish Health Protection Regulations made under the Fisheries Act, R.S.C. 1985, c. F-14 | Směrnice 2006/88/ES rozhodnutí 2003/858/ES 2003/804/ES 2006/656/ES Nařízení (ES) č. 1251/2008 nařízení (ES) č. 2074/2005, (ES) č. 1250/2008 | 1. NE 2. Ano 2 3. NE 4. NE 5. NE | Úřední veteri- nární osvědčení | |
| 2. Zabité vykuchané ryby určené k lidské spotřebě | | | | | | | | | | |
| 3. Zabité nevyku- chané produkty určené k lidské spotřebě | | | | | | | | | | |
| 4. Živé jikry pro akvakulturu | | | | | | | | | | |
| 5. Živé ryby pro akvakulturu (včetně ryb, měkkýšů, korýšů a ostat- ních bezobrat- lých) | | | | | | | | | | |

| Komodita | Vývoz ES do Kanady | | | | | Vývoz Kanady do ES | | | | |
|---|--|---|--------------|---|----------|---|--|--------------|--|--|
| | Obchodní podmínky | | Rovnocennost | Zvláštní podmínky | Opatření | Obchodní podmínky | | Rovnocennost | Zvláštní podmínky | Opatření |
| | Předpisy ES | Předpisy Kanady | | | | Předpisy Kanady | Předpisy ES | | | |
| Veřejné zdraví | | | | | | | | | | |
| — Ryby a produkty rybolovu určené k lidské spotřebě | nařízení (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004, (ES) č. 2073/2005 | Fish Inspection Regulations made under the Fish Inspection Act, R.S.C., 1985, c. F-12 Food and Drugs Act and Regulations Consumer Packaging and Labeling Regulations (pokud jde o balení pro maloobchodní prodej) | Ano 1 | Uzené ryby balené do hermeticky uzavřených obalů, které nejsou zmrazené, musí obsahovat nejméně 9 % soli (metoda vodní fáze). Systémy Kanady a ES jsou považovány za rovnocenné, pokud jde o úroveň ochrany týkající se mikrobiologických požadavků. Mikrobiologická kritéria uplatňovaná Kanadou a ES pro sledování konečných produktů se však v některých ohledech liší. U produktů určených na vývoz odpovídá za to, že produkty splňují kritéria země dovozu, vývozce. | | Fish Inspection Regulations made under the Fish Inspection Act, R.S.C., 1985, c. F-12 | nařízení (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004, (ES) č. 2073/2005 rozhodnutí 2005/290/ES | Ano 1 | Poznámka B (I) Systémy Kanady a ES jsou považovány za rovnocenné, pokud jde o úroveň ochrany týkající se mikrobiologických požadavků. Mikrobiologická kritéria uplatňovaná Kanadou a ES pro sledování konečných produktů se však v některých ohledech liší. U produktů určených na vývoz odpovídá za to, že produkty splňují kritéria země dovozu, vývozce. | Ministerstvo zdravotnictví Kanady (Health Canada) bude požádáno, aby přednostně přezkoumalo předpisy o uzených rybách. |

| Komodita | Vývoz ES do Kanady | | | | | Vývoz Kanady do ES | | | | |
|--|---|--|--------------|-------------------|---|--|--|--------------|---|--|
| | Obchodní podmínky | | Rovnocennost | Zvláštní podmínky | Opatření | Obchodní podmínky | | Rovnocennost | Zvláštní podmínky | Opatření |
| | Předpisy ES | Předpisy Kanady | | | | Předpisy Kanady | Předpisy ES | | | |
| — Živí mlži určené k lidské spotřebě, včetně ostnokožců, pláštěnců a mořských plžů | nařízení (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 | Fish Inspection Regulations made under the Fish Inspection Act, R.S.C., 1985, c. F-12 Food and Drugs Act and Regulations | Ano 2 | Poznámka C (II) | ES předloží seznam schválených expedičních středisek. ES žádá Kanadu o přezkoumání limitů kontaminujících látek pro zhodnocení rovnocennosti. | Fish Inspection Regulations made under the Fish Act, R.S.C., 1985, c. F-12 Management of Contaminated Fisheries Regulations made under the Fisheries Act, R.S.C. 1985, c. F-14 | nařízení (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004, (ES) č. 2074/2005 | Ano 2 | Poznámka C (II) Úřední osvědčení | Posoudit rovnocennost bakteriologické kvality na základě sledování chovných vod a masa měkkýšů. Kanada předloží seznam schválených zpracovatelských zařízení. |

15. Mleté maso

| Komodita | Vývoz ES do Kanady | | | | | Vývoz Kanady do ES | | | | |
|---|---|--|--------------|---|----------|--|---|--------------|-------------------|----------|
| | Obchodní podmínky | | Rovnocennost | Zvláštní podmínky | Opatření | Obchodní podmínky | | Rovnocennost | Zvláštní podmínky | Opatření |
| | Předpisy ES | Předpisy Kanady | | | | Předpisy Kanady | Předpisy ES | | | |
| Zdraví zvířat | | | | | | | | | | |
| — Přežvýkavci | směrnice 2002/99/ES | H of A Act and Regs. Sec 40—52 | Ano 3 | Podle definice v předpisech o kontrole masa (Meat Inspection Regulations) | | H of A Act and Regs | směrnice 2002/99/ES rozhodnutí 79/542/EHS | Ano 3 | | |
| — Prasata | směrnice 2002/99/ES | H of A Act and Regs. Sec 40—52 | Ano 3 | Podle definice v předpisech o kontrole masa (Meat Inspection Regulations) | | H of A Act and Regs | směrnice 2002/99/ES rozhodnutí 79/542/EHS | Ano 3 | | |
| — Koňovítí | směrnice 2002/99/ES | H of A Act and Regs. Sec 40—52 | Ano 3 | | | H of A Act and Regs | směrnice 2002/99/ES | Ano 3 | | |
| — Drůbež / volně žijící zvíř / farmová zvíř | směrnice 2002/99/ES | H of A Act and Regs. Sec 40—52 | Ano 3 | | | H of A Act and Regs | směrnice 2002/99/ES | Ano 3 | | |
| Veřejné zdraví | nařízení (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 | Meat Inspection Act & Regs Food and Drugs Act & Regs Consumer Packaging and Labelling Act & Regs. (pokud jde o balení pro maloobchodní prodej) | Ano 2 | Zákaz obchodu s mletým masem volně žijící zvíře | | Meat Inspection Act & Regs. Food and Drugs Act & Regs. Consumer Packaging and Labelling Act & Regs. (pokud jde o balení pro maloobchodní prodej) | nařízení (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 rozhodnutí 79/542/EHS | Ano 3 | Poznámka A (I) | |